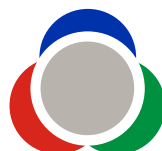
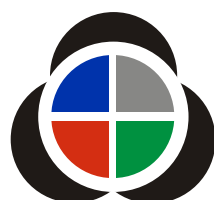


**testifire**<sup>®</sup>  
TESTEUR DE DÉTECTEUR MULTISTIMULI

## Mode d'emploi



**detectortesters**  
testing technology from No Climb



# testifire®

TESTEUR DE DÉTECTEUR MULTISTIMULI

## Mode d'emploi

Ce manuel donne des informations pour utiliser correctement les testeurs de détecteurs série 1000 et 2000, comprenant:

Tête Testifire® 1000  
Kit d'essai Testifire® 100I  
Kit d'essai Testifire® 600I  
Kit d'essai Testifire® 900I

Tête Testifire® 2000  
Kit d'essai Testifire® 200I  
Kit d'essai Testifire® 620I  
Kit d'essai Testifire® 920I

### Capsules de rechange

Capsule de fumée TS3  
Capsule CO TC3

### Éléments supplémentaires

Solo™ 760 Batterie Baton™  
Chargeur rapide universel de batterie Solo™ 725  
Outil de dépose universel de détecteur Solo™ 200  
Sac de rangement et de transport Solo™ 610  
Module Testifire® 100 RFID Bluetooth®  
Télécommande infrarouge Testifire® 25

Une sélection complète des composants et des kits tests se trouvant page 28 de ce mode d'emploi

Pour des informations complémentaires ou une assistance technique, contactez votre distributeur local ou visitez le site web de Testifire à: [www.testifire.com](http://www.testifire.com)



Testifire 2000 illustré








**detectortesters**  
testing technology from No Climb

## Informations importantes




- **Lisez complètement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre Testfire.**
- **Conservez ce Mode d'emploi.** Conservez toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement pour pouvoir les consulter plus tard.
- **Notez les avertissements.** Lisez attentivement et respectez toutes les étiquettes d'avertissement sur le produit et celles indiquées dans ce Mode d'emploi.
- **Eau et humidité.** Ce produit est conçu pour être utilisé uniquement en intérieur et il ne doit pas être soumis à un environnement humide ou utilisé dans un tel environnement.
- **Entretien.** Pour que votre appareil Testifire continue à fonctionner comme prévu, il doit être entretenu régulièrement. La fréquence standard de l'entretien est tous les 12 mois. Dans des conditions d'utilisation extrême, la fréquence d'entretien peut être plus élevée. Testifire comporte un programmeur intégré de fréquence d'entretien et ce programmeur vous avertira lorsque la date d'entretien est arrivée ou est dépassée. (Voir section 7.5 pour plus d'information).
- Testifire est un instrument électronique précis et doit être manipulé et stocké avec précaution. On peut l'endommager si on le laisse tomber sur une surface dure. Prenez en soin, traitez-le avec précaution et il durera pendant de nombreuses années.
- Pour protéger les circuits de haute précision se trouvant dans Testifire, ne laissez jamais l'appareil Testifire aux endroits indiqués ci-dessous, aussi bien en utilisation qu'en stockage:
  - Endroits où la température et/ou l'humidité sont élevées ou varient de manière importante. Exposition directe aux rayons solaires ou proximité d'autres sources de chaleur (fours, radiateurs, etc.) Respectez toujours les restrictions environnementales de fonctionnement et de rangement indiquées dans les Spécifications Techniques (Voir Section 9)
  - Dans les environnements sableux ou poussiéreux.
  - A des emplacements soumis à des fortes vibrations.
  - Near to sources of static or radio waves.
  - Près de sources d'électricité statique ou d'ondes radios.
- Arrêtez immédiatement l'appareil Testifire si vous remarquez des odeurs, des liquides ou un bruit inhabituel provenant de l'appareil et consultez l'assistance technique (Section 7.1).
- Si votre appareil Testifire est endommagé, ne l'utilisez pas. Arrêtez immédiatement l'appareil et consultez l'assistance technique (Section 7.1).
- Testifire n'est pas conçu pour être utilisé en zone dangereuse (zone contenant des vapeurs ou des poussières explosives).
- Utilisez uniquement les accessoires approuvés et recommandés par le fabricant pour votre modèle Testifire.
- La batterie Baton doit être retirée lorsque l'appareil Testifire n'est pas utilisé. Ceci empêchera la batterie de se décharger progressivement et préviendra un fonctionnement accidentel possible de la tête.
- N'utilisez pas votre appareil Testifire s'il ne fonctionne pas correctement. Consultez la section Dépannage (Section 6.0) de ce manuel et si nécessaire demandez un conseil technique.

## Signification des Symboles et des Termes

Les symboles suivants sont utilisés dans ce Mode d'Emploi.

	<p>Ce symbole sur le produit indique qu'il y a un danger.</p> <p>Vous devez lire les sections appropriées du Mode d'Emploi pour comprendre la nature et la gravité de tous les dangers potentiels existants et les mesures que vous devez prendre.</p>
	<p>Ce symbole sur le produit indique que vous devez lire et bien comprendre ce mode d'emploi avant d'utiliser ce produit.</p>
	<p>Ce symbole sur le produit vous avertit que des surfaces sont chaudes ou que de la chaleur est transmise par conduction.</p>
	<p>Ce symbole sur le produit vous signale que cette partie du composant peut être endommagée par l'électricité statique.</p>
	<p>Le symbole représentant une poubelle avec une croix sur ce produit ou dans le document indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets à la fin de sa vie utile. Pour assurer la réutilisation et le recyclage de ressources utiles et pour que la décharge non contrôlée de déchets ne nuise pas à l'environnement ou à la santé humaine, séparez ce produit des autres types de déchets.</p>

## Informations générales sur la sécurité

	<p><b>ATTENTION</b></p> <p>Ce produit est destiné à être utilisé en hauteur.</p> <p>On doit prendre de grandes précautions et on doit toujours porter des EPP (Equipeement de Protection Personnelle) lorsqu'on travaille à une hauteur supérieure à la hauteur de la tête afin de ne pas risquer de se blesser.</p> <p><b>NE VOUS PENCHEZ PAS POUR ATTEINDRE UN POINT ELOIGNE.</b> Gardez toujours une bonne assise et un bon équilibre à tout moment. Une bonne assise et un bon équilibre vous permettent de mieux maîtriser l'équipement dans des situations imprévues.</p> <p>Faites particulièrement attention à ne pas toucher des éléments en hauteur, par exemple des réverbères, des câbles électriques aériens/barre-bus et d'autres objets pouvant accidentellement tomber et mettre en danger l'opérateur ou les personnes au voisinage.</p>
	<p><b>ATTENTION</b></p> <p>Ce produit comporte des surfaces chaudes et de l'air chaud sort également de la sortie du conduit.</p> <p><b>NE TOUCHEZ PAS</b> la pointe de la capsule de CO lorsqu'elle a été enlevée si l'appareil a fonctionné au cours des 5 minutes précédentes. Il sera immédiatement très chaud après utilisation et vous risquez de vous brûler si vous le touchez.</p> <p><b>N'INTRODUISEZ PAS</b> dans l'ouverture d'où la capsule de CO a été retirée. Il y a des surfaces très chaudes pouvant brûler si on les touche.</p> <p>Ne placez pas les mains à côté de l'orifice de sortie du conduit pendant l'essai de chaleur ou moins de 5 minutes après avoir effectué l'essai de conduction de chaleur.</p> <p>De l'air chaud sort du conduit, et la partie supérieure du conduit sera chaude au toucher.</p>
	<p><b>ATTENTION DANGER</b></p> <p>Ce produit émet de petites quantités de monoxyde de carbone (CO) gazeux qui est un gaz sans odeur, dangereux.</p> <p><b>N'INSPIREZ PAS</b> directement dans le conduit d'un essai de CO ou moins de 5 minutes après la fin de l'essai de CO.</p> <p>Nota: Dans des conditions opératoires normales, cette émission ne présentera pas de danger pour l'utilisateur. Pour des informations complémentaires, consultez les informations séparées sur la sécurité.</p>

	Page No.
<b>1. <a href="#">Instructions générales</a></b>	<b>4</b>
1.1 Garantie	4
1.2 Attestation	4
1.3 Recyclage	4
<b>2. <a href="#">Introduction</a></b>	<b>5</b>
<b>3. <a href="#">Identification des pièces</a></b>	<b>6</b>
<b>4. <a href="#">Préparatifs pour l'utilisation</a></b>	<b>7</b>
4.1 Charge des Batterie Baton	7
4.2 Installation de la Batterie Baton	7
4.3 Dépose et Remplacement des capsules de fumée et Monoxide de carbone (CO)	8
4.4 Utilisation des Menus	9
4.5 Allumage de l'appareil	10
4.6 Réglage de l'inclinaison de la tête	10
4.7 Essai des détecteurs de profil haut	11
<b>5. <a href="#">Utilisation de votre appareil Testifire</a></b>	<b>12</b>
5.1 Option Sondeur	13
5.2 Essai d'un détecteur	13
5.3 Essai de fumée	14
5.4 Essai de chaleur	14
5.5 Essai de Monoxide de carbone (CO)	16
5.6 Effacement du détecteur	16
5.7 Niveau de gaz combustible dans la capsule	17
5.8 Essais simultanés	18
5.9 Essai séquentiel	18
5.10 Essais simultanés et séquentiels combinés	19
5.11 Essai RFID Auto	20
5.12 Télécommande infrarouge	20
5.13 Référence des voyants LED	21
<b>6. <a href="#">Dépannage</a></b>	<b>22</b>
6.1 Erreurs	22
6.2 Réinitialisation du système	22
6.3 Messages d'erreur et référence des voyants LED	23
<b>7. <a href="#">Assistance</a></b>	<b>24</b>
7.1 Assistance technique	24
7.2 Mises à niveau futures	24
7.3 Information système	24
7.4 Maintenance	24
7.5 Entretien	25
<b>8. <a href="#">Spécifications techniques</a></b>	<b>26</b>
<b>9. <a href="#">Sélecteur de produit</a></b>	<b>28</b>

# I. Instructions générales

## I.1 Garantie

En plus des autres garanties explicites accordées par écrit par la société en ce qui concerne les produits, la société garantit que les produits fournis dans le cadre de ces clauses et conditions seront conformes à la spécification (éventuelles) se trouvant dans la commande d'achat, et ne présenteront pas de défaut d'exécution et de matériau pendant 18 mois à partir de la date de livraison à l'acheteur ou pendant 12 mois après la date de vente par l'acheteur au client final, en retenant la période la plus courte.

## I.2 Attestation

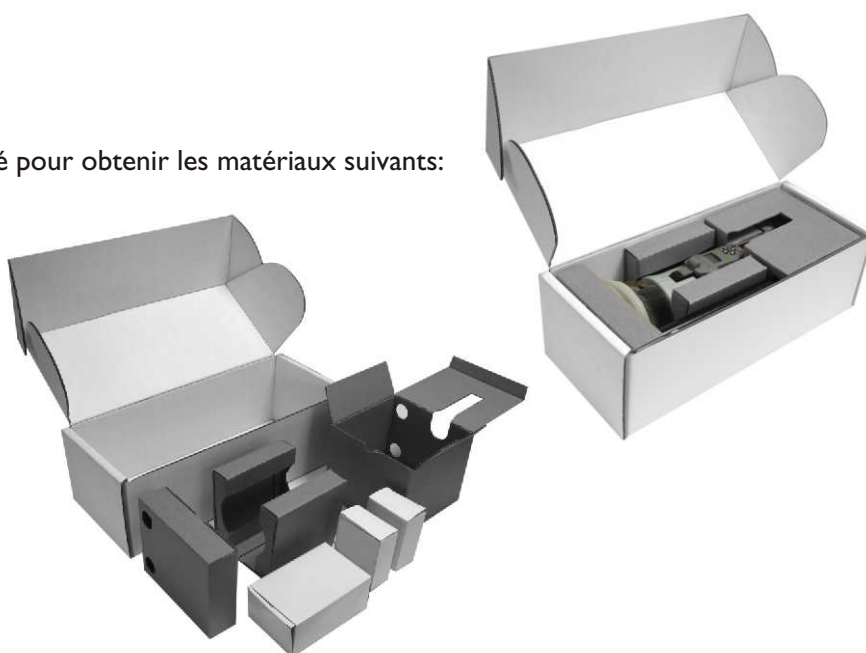
**Testifire<sup>®</sup>, Solo<sup>™</sup> et Battery Baton<sup>™</sup>** sont des marques déposées de **No Climb Products Ltd.** Tous les autres noms de marques citées sont des marques commerciales ou déposées de leurs détenteurs respectifs, et sont reconnues à ce titre. © 2007 No Climb Products Ltd. Tous droits réservés.

## I.3 Recyclage

L'emballage peut être facilement séparé pour obtenir les matériaux suivants:

- Carton (carton extérieur)
- Carton (matériau de calage intérieur, boîtes)
- Polyéthylène (sacs de capsule)
- Plastique (bouchons de capsule)

Prière d'éliminer ces matériaux en respectant la réglementation locale sur l'environnement.



## Réglementations WEEE (Waste Electrical & Electronic Equipment) 2006

L'appareil Testifire et les capsules Testifire sont marquées comme étant des matériaux recyclables conformément à vos réglementations environnementales locales. Alternativement ces éléments peuvent être renvoyés au fabricant via votre revendeur pour élimination conformément aux réglementations WEEE (Waste Electrical & Electronic Equipment) 2006.

## Déclaration RoHS

Nous déclarons que ce produit et ses composants ont été conçus et fabriqués en respectant les exigences des restrictions de la Directive 2002/95/EC concernant l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Directive RoHS).

## 2. Introduction

***Nous vous remercions d'avoir acheté le Testeur de détecteur multistimulis Testifire.***

Ce manuel vous permettra d'utiliser de la manière optimale et la plus efficace l'appareil Testifire 1000 et les modèles 2000, et vous donnera toutes les informations requises pour effectuer les opérations d'entretien systématique et de maintenance de manière facile.

Testifire utilise des technologies avancées et intelligentes introduisant de nouvelles méthodes d'essai de fonctionnement sur le terrain. Tous les détecteurs d'incendie peuvent être testés avec un seul appareil, et donc l'opération est plus rapide et plus productive. De plus les testeurs Testifire apportent des avantages encore jamais vus en ce qui concerne la santé, la sécurité, l'environnement et la technologie, pour l'entretien sur le terrain des détecteurs d'incendie.

Testifire est un appareil portable de terrain, de technologie avancée, pour tester le fonctionnement des détecteurs d'incendie. L'appareil convient pour tester les détecteurs optiques/photoélectriques et les détecteurs de fumée par ionisation, les détecteurs thermiques (température fixée ou vitesse d'augmentation de température), et les détecteurs d'incendie à monoxyde de carbone (CO), qu'ils soient conventionnels, adressables ou adressables analogiques. Le testeur Testifire est aussi le premier testeur de fonctionnement permettant de tester les multi détecteurs ou les détecteurs à multiples critères à partir d'un seul appareil.

Testifire génère des stimuli que les détecteurs peuvent détecter. Selon le modèle acheté, Testifire peut générer des stimuli de fumée, de chaleur et de CO à la demande à partir d'un seul appareil. Testifire génère des stimuli sans utiliser de pulvérisateur d'aérosol pressurisé (bol test transparent) ou d'autres supports dangereux. Les stimuli (fumée, chaleur et CO) sont générés au moment de l'essai, en utilisant des procédés sécurisés et brevetés alimentés par des capsules remplaçables.

Testifire peut aussi exécuter des essais programmés: Simultanément (toute combinaison de fumée, chaleur et CO), Séquentiellement (par exemple, fumée suivie par chaleur et ensuite par CO) ou Combinées Simultanée et Séquentielle (par exemple fumée et chaleur et ensuite CO). De plus, il incorpore un mode purge permettant d'évacuer les stimuli du détecteur juste après un essai, permettant de réinitialiser plus rapidement le panneau. Testifire peut aussi lire et transférer des données sur des clés électroniques RFID pouvant être installées sur les détecteurs. Ceci permet d'automatiser les essais et l'enregistrement des opérations d'entretien et de maintenance. Le module optionnel RFID et Bluetooth® est décrit en détail dans le Manuel RFID.

Si vous avez besoin d'informations complémentaires ou d'assistance pour utiliser le Testifire, visitez la zone assistance de notre site web ou contactez notre service d'assistance technique dont les coordonnées se trouvent à la page Assistance de ce Mode d'Emploi.



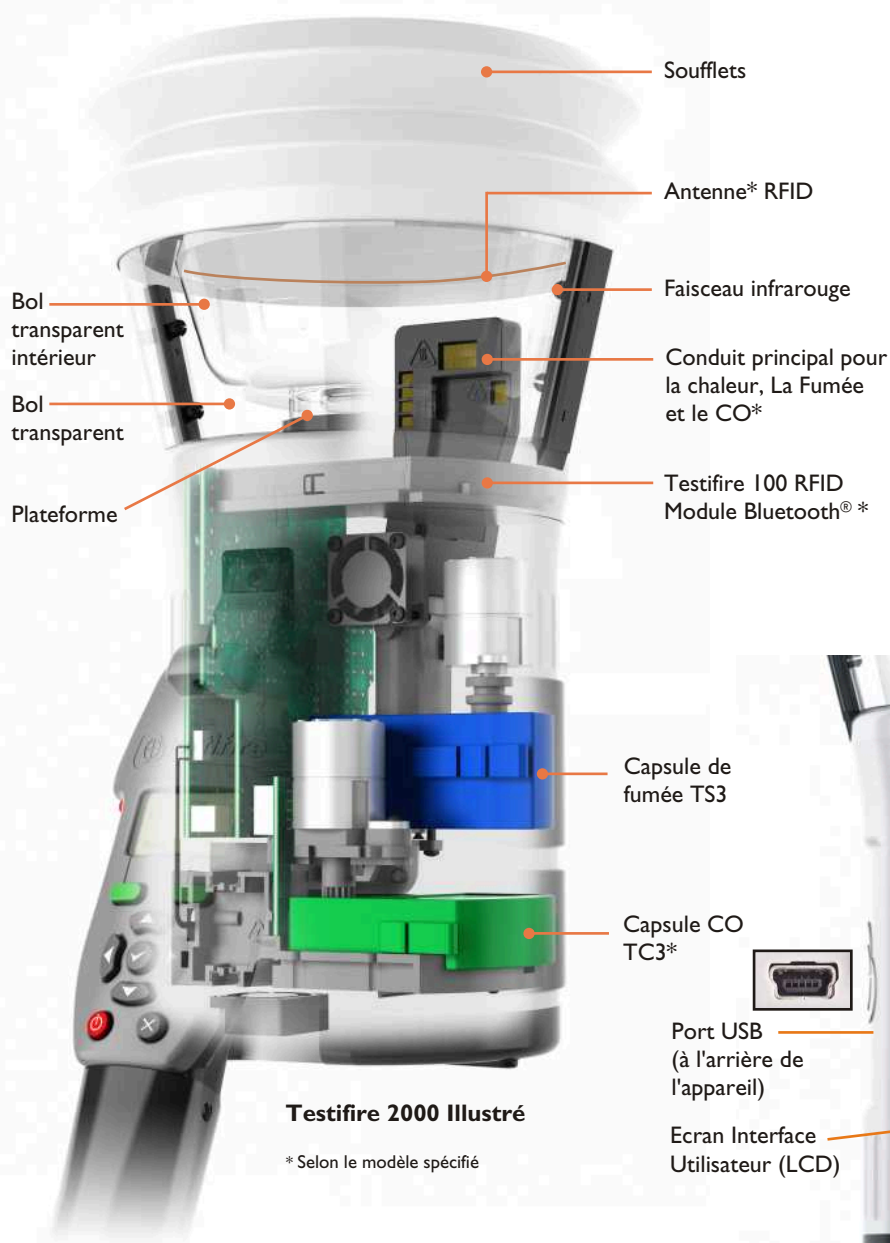
**Série Testifire 1000**  
**Tête**



**Série Testifire 2000**  
**Tête**



### 3. Identification des pièces



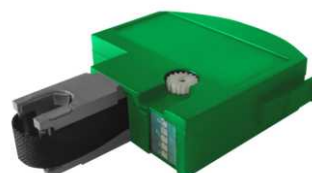
**Testifire 2000 Illustré**

\* Selon le modèle spécifié

#### Capsules de recharge



Capsule de fumée Testifire TS3



Capsule de CO Testifire TC3\*



Port USB (à l'arrière de l'appareil)

Ecran Interface Utilisateur (LCD)

Voyant LED 'Type d'essai'

Voyant LED 'Statut'

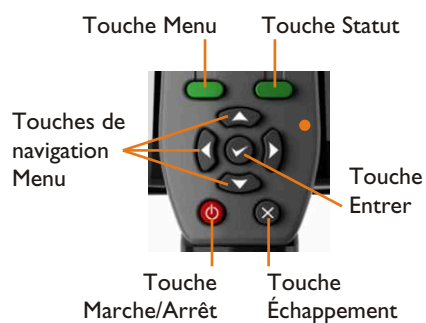
Couvercle de la capsule de fumée

Couvercle de la capsule de CO\*

Poignée réglable

Batterie Baton

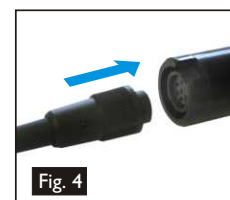
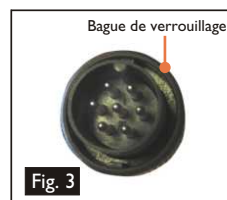
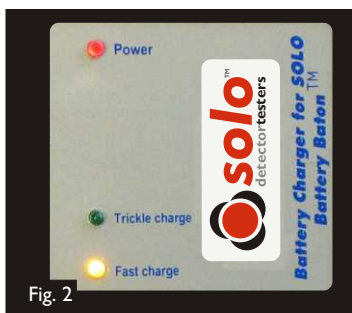
#### Clavier Interface Utilisateur



## 4. Préparatifs pour l'utilisation

### 4.1 Charge des Batteries Batons

- Les NiMH Solo Batteries Batons servent à alimenter le Testifire et permettent de l'installer sur des perches télescopiques Solo.
- Les Solo 760 Batteries Batons doivent être chargées avant d'utiliser le Testifire. Pour obtenir la durée maximum d'essai et pour préserver la durée de vie des batteries, elles doivent être chargées au maximum avant leur première utilisation. On ne doit utiliser que le chargeur Solo 725 pour charger les Solo 760 Batteries Batons (Fig. 1).



- Le chargeur Solo 725 peut être branché sur une prise électrique secteur ou sur une prise femelle 12 volts d'accessoire de véhicule.
- Une fois qu'il est connecté, soit à l'alimentation secteur soit à l'alimentation 12 volts, le voyant rouge d'alimentation s'allumera (Fig. 2).
- Connectez la Batterie Baton au chargeur via le connecteur polarisé à sept broches et tournez la bague de verrouillage (Fig. 3 & 4).
- Une fois que la Batterie Baton a été connectée, le voyant LED jaune de Charge rapide s'allumera (Fig. 2).
- La durée de charge dépend de l'état de décharge de la Batterie Baton. Les temps de charge peuvent être 75-90 minutes lorsqu'on recharge une Batterie Baton complètement déchargée.
- Une fois que la Batterie Baton est chargée au maximum, le chargeur Solo 725 passera automatiquement au mode Charge d'entretien. Le voyant LED jaune de Charge Rapide s'éteindra et le voyant LED vert de Charge d'Entretien s'allumera.

**CONSEILS:** Pour maximiser la durée de vie de la batterie, la Batterie Baton doit être complètement déchargée avant d'être rechargée lorsque cela est possible.

- Votre fournisseur peut vous fournir des câbles électriques internationaux.

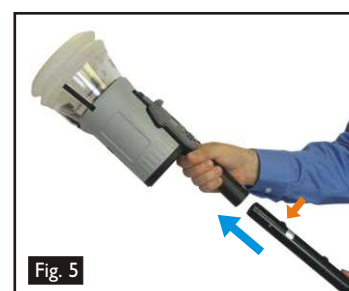
**Nota:** N'utilisez pas des Batteries Batons Solo NiCad.

### 4.2 Insertion de la Batterie Baton




- Pour insérer la Batterie Baton dans le Testifire, tenez la tête Testifire par la poignée et enfoncez le bouton supérieur à ressort sur la Batterie Baton. Faites coïncider le bouton avec le trou dans la poignée et enfoncez la batterie dans la poignée jusqu'à ce que le bouton s'encliquète dans le trou sous l'effet du ressort (Fig. 5).

**CONSEILS:** En faisant tourner faiblement la Batterie Baton, on facilitera l'alignement pendant l'insertion.

- Insérez l'autre extrémité de la Batterie Baton dans la perche télescopique Solo et appuyez sur le bouton à ressort inférieur. Faites-la coïncider avec le trou de positionnement et enfoncez davantage la Batterie Baton dans la perche jusqu'à ce que le bouton s'encliquète dans le trou sous l'effet du ressort (Fig. 6).



### 4.3 Dépose et Remplacement des capsules de Fumée et Monoxyde de carbone (CO)

	<p><b>ATTENTION</b></p> <p>Ce symbole sur le produit vous signale que cette partie du composant peut être endommagée par l'électricité statique.</p> <p><b>NE TOUCHEZ PAS</b> les contacts sur la carte de circuit imprimé (PCB) de la capsule. L'électricité statique peut les endommager et l'on doit éviter la contamination des contacts.</p>
	<p><b>ATTENTION</b></p> <p><b>NE TOUCHEZ PAS</b> la bande de carbone noir de la capsule de CO ou la zone avoisinante. La pointe et la zone autour peuvent être chaudes après utilisation.</p>
	<p><b>ATTENTION</b></p> <p><b>N'INSEREZ PAS</b> les doigts ou d'autres objets dans l'ouverture d'où la capsule de CO a été retirée. Il y a des surfaces très chaudes pouvant provoquer des brûlures ou pouvant être endommagées si on les touche.</p>

Les capsules de fumée et de CO ne sont pas rechargeables. Remplacez uniquement par des capsules Testifire TS3 (Fumée) et TC3 (CO) d'origine.

**Nota:** La garantie du fabricant ne s'applique que si l'on utilise des pièces de rechange Testifire qui doivent être remplacées conformément aux instructions fournies.

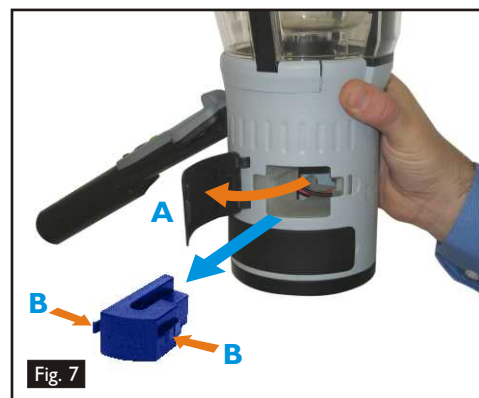
Respectez les réglementations locales concernant l'élimination des matériaux d'emballage, des batteries usagées et des équipements électroniques périmés.

Les capsules vides peuvent être renvoyées au fabricant pour être éliminées en respectant l'environnement via le revendeur afin de respecter les réglementations WEE (Waste Electrical & Electronic Equipment) 2006.

Appuyez doucement pour insérer les capsules.

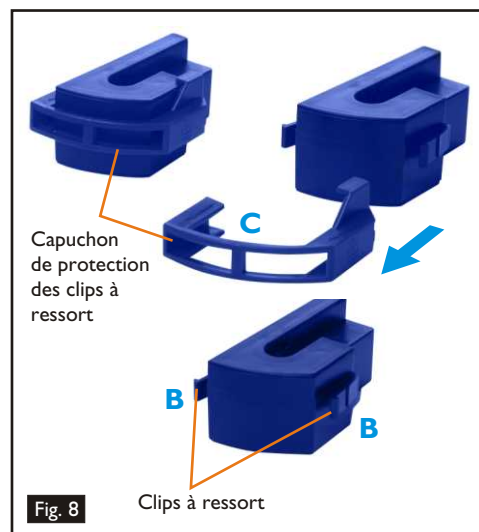
#### Instructions de dépose des capsules de fumée (Testifire séries 1000 et 2000)

- Ouvrez le couvercle supérieur **A** (Fig. 7) sur le corps de l'appareil Testifire en l'ouvrant par le côté droit. **Nota:** Les testeurs Testifire série 1000 n'ont qu'un seul couvercle.
- Appuyez sur les deux clips **B** (Fig. 7) de chaque côté de la capsule utilisée et tirez doucement la capsule pour la sortir. Instructions de remplacement de capsule de fumée



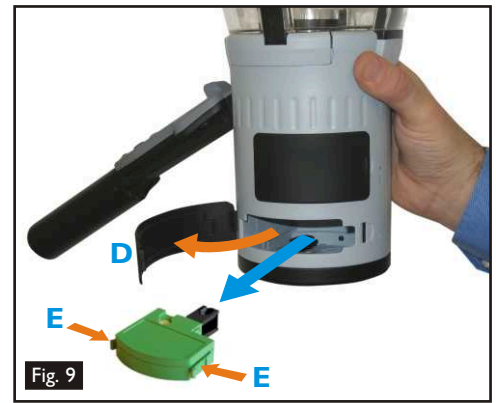
#### Instructions de remplacement de capsule de fumée

- Enlevez la capsule de son carton d'emballage et de son sac antistatique.
- Enlevez le capuchon du protecteur des clips à ressort **C** (Fig. 8) sur la capsule neuve.
- En tenant la capsule par les clips à ressort **B** (Fig. 8), l'étiquette se trouvant sur la face inférieure, insérez avec précaution la capsule neuve dans l'orifice de capsule. Enfoncez-la en position en vérifiant que les clips s'encliquètent correctement des deux côtés de la capsule pour s'engager correctement dans l'orifice.
- Fermez correctement le couvercle à 'Fumée' **A** (Fig. 7).



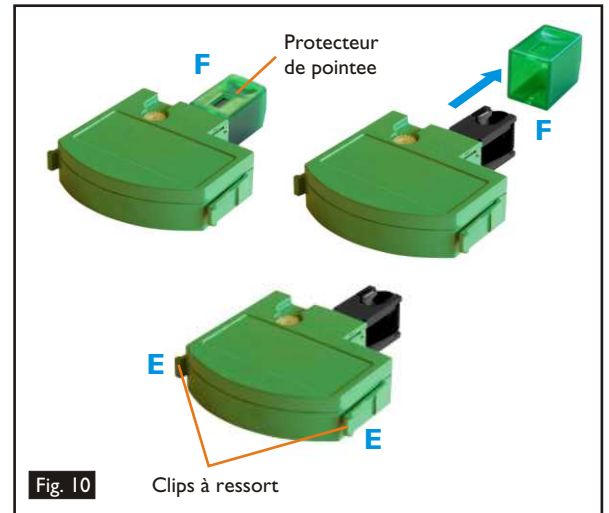
## Instructions de dépose de capsule de CO (uniquement pour les Testifire série 2000)

- L'appareil Testifire doit être éteint pendant cinq minutes pour que la capsule de CO se refroidisse avant sa dépose.
- Ouvrez le couvercle inférieur **D** (Fig. 9) sur le corps de l'appareil Testifire en l'ouvrant par le côté droit.
- Appuyez sur les clips à ressort **E** (Fig. 9) de chaque côté et tirez doucement la capsule pour la sortir.
- Ne touchez pas la pointe de la capsule de CO car elle peut être chaude.












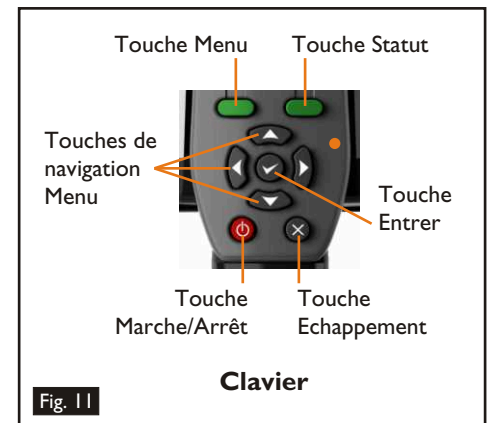
## Instructions de dépose de la capsule



- Enlevez la capsule de son carton d'emballage et de son sac antistatique.
- Enlevez le protecteur de la pointe de la capsule **F** (Fig. 10).
- En tenant la capsule par les clips à ressort **E** (Fig. 10), l'étiquette se trouvant en position haute, insérez avec précaution la capsule neuve dans l'orifice de capsule. Enfoncez-la en position en vérifiant que les clips à ressort s'encliquètent correctement des deux côtés de la capsule et engagez-la correctement dans l'orifice. Fermez le couvercle 'CO' **D** (Fig. 9) correctement.

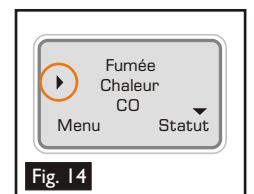
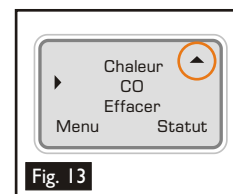
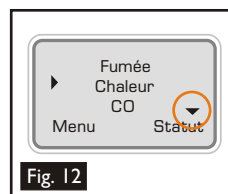


## 4.4 Utilisation des Menus

- Avant d'allumer le Testifire pour la première fois, nous vous recommandons de vous familiariser avec les menus du système.
- On peut naviguer de manière simple dans les menus du Testifire. En utilisant les touches de navigation dans le menu flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas' , vous pouvez déplacer le curseur dans le 'Menu Principal' (Fig. 11). Appuyez sur la touche 'Entrer'  pour sélectionner les stimuli du menu 'Menu Principal' ou pour afficher les sous-menus.
- En appuyant sur la touche 'Échappement'  on reviendra à 'Menu Principal', ou, si une séquence d'essai a été programmée et si 'Menu Principal' a été affiché, la touche 'Échappement'  annulera la séquence d'essai programmée.
- Une flèche 'vers le bas'  en bas et à droite de 'Menu Principal' indique des options sont disponibles ci-dessous. Utilisez la touche flèche 'vers le bas' du clavier  pour remonter dans le menu. (Fig. 12).
- La touche flèche 'vers le haut'  sur 'Menu Principal' indique que des options sont disponibles au dessus. Utilisez la touche flèche 'vers le haut' du clavier  pour remonter dans le menu (Fig. 13).
- Utilisez la touche 'à gauche' du clavier  pour revenir au menu précédent



**CONSEILS:** Pour un seul essai, utilisez les touches flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas'  pour mettre en surbrillance 'Fumée', 'Chaleur' ou 'CO' comme nécessaire sur 'Menu Principal'. Vous n'avez pas besoin d'appuyer sur la touche 'Entrer'  du clavier pour sélectionner, laissez simplement les stimuli de test nécessaires en surbrillance (Fig. 14).



## 4.5 Allumage de l'appareil







- Pour allumer l'appareil, appuyez et maintenez enfoncée la touche rouge 'Marche-Arrêt'  pendant 2 secondes (Fig. 15). Le voyant LED 'Statut' clignotera lentement en vert pour indiquer que l'appareil est en mode 'Attente'.
- La première fois que l'appareil est allumé (ou après une 'Système Reset' [Réinitialisation Système], voir Section 6.2), un message vous demandera de sélectionner la langue d'utilisation du Testifire pour votre pays. Utilisez les touches flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas'  pour naviguer et la touche 'Entrer'  pour sélectionner la langue requise (Fig. 16).
- Ceci fera apparaître un écran de confirmation (fig. 17). Appuyez sur la touche 'Menu' pour sélectionner ou sur la touche 'Statut' pour annuler. Une fois que la langue a été sélectionnée, 'Menu Principal' sera affiché.
- La langue choisie peut être modifiée à tout moment en appuyant sur la touche 'Menu'. Utilisez les touches flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas'  pour naviguer dans le menu et utilisez la touche 'Entrer'  pour sélectionner la langue (Fig. 18). En appuyant sur la touche 'Echappement' , vous reviendrez à l'écran 'Attente'.
- Après de longues périodes de non utilisation ou si une Capsule de Fumée a été remplacée, l'appareil démarrera automatiquement à la mise sous tension avant d'afficher le menu 'Menu Principal'. Testifire affichera le message 'Préparation à l'utilisation. Veuillez patienter' pendant une courte période pendant laquelle il amorce les circuits pour l'utilisation (Fig. 19).
- Si l'appareil est laissé en mode 'Attente' pendant plus de 5 minutes, il coupera l'alimentation électrique pour économiser la batterie.



Fig. 15

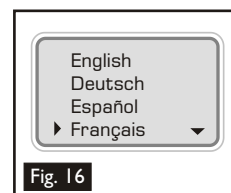


Fig. 16

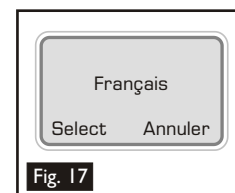


Fig. 17

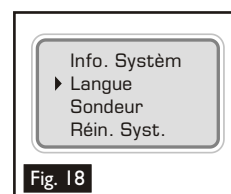


Fig. 18

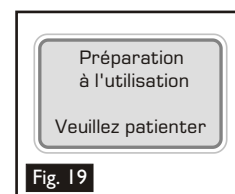


Fig. 19

## 4.6 Réglage de l'inclinaison de la tête

- Il est important de corriger l'angle d'inclinaison de la tête pour que le détecteur à tester soit placé correctement dans le bol transparent et pour que l'utilisateur se trouve dans une position sécurisée et correcte pour effectuer l'essai. Le détecteur doit toucher la base du bol transparent Testifire et doit être au niveau de la base du détecteur (Fig. 20).
- Réglez la tête sur l'angle d'inclinaison correct pour accéder au détecteur à tester. Tenez le corps du Testifire et, en tirant doucement en s'opposant à l'effet du ressort, inclinez la tête pour l'éloigner de la Batterie Baton (Fig. 21). La tête devra pouvoir tourner librement sur la position voulue, et lorsqu'on la libère, elle doit se verrouiller et rester verrouillée pendant l'utilisation (Fig. 22).



Fig. 20



Fig. 21



Fig. 22






## 4.7 Essai des détecteurs de profil haut



- Pour tester des détecteurs à profil haut, il peut être nécessaire d'enlever le bol transparent intérieur pour mettre le détecteur en position correcte pour un essai réussi. Le bol transparent intérieur comporte un découpage en demi-cercle sur le côté le plus proche de l'interface utilisateur. Placez votre doigt dans le découpage et soulevez avec précaution le bol transparent (Fig. 23). Ceci permettra de positionner correctement le détecteur à profil haut dans le bol transparent (Fig. 24).



## 5. Utilisation de votre appareil Testifire

	<p><b>ATTENTION</b></p> <p>Ce produit est destiné à être utilisé en hauteur.</p> <p>On doit prendre de grandes précautions et on doit toujours porter des EPP (Equipe-ment de Protection Personnelle) lorsqu'on travaille à une hauteur supérieure à la hauteur de la tête afin de ne pas risquer de se blesser.</p> <p><b>NE VOUS PENCHEZ PAS POUR ATTEINDRE UN POINT ELOIGNE.</b> Gardez toujours une bonne assise et un bon équilibre à tout moment. Une bonne assise et un bon équilibre vous permettent de mieux maîtriser l'équipement dans des situations imprévues.</p> <p>Faites particulièrement attention à ne pas toucher des éléments en hauteur, par exemple des réverbères, des câbles électriques aériens/barre-bus et d'autres objets pouvant accidentellement tomber et mettre en danger l'opérateur ou les personnes au voisinage.</p>
	<p><b>ATTENTION</b></p> <p>Ce produit comporte des surfaces chaudes et de l'air chaud sort également de la sortie du conduit.</p> <p><b>NE TOUCHEZ PAS</b> la pointe de la capsule de CO lorsqu'elle a été enlevée si l'appareil a fonctionné au cours des 5 minutes précédentes. Il sera immédiatement très chaud après utilisation et vous risquez de vous brûler si vous le touchez.</p> <p><b>N'INTRODUISEZ PAS</b> dans l'ouverture d'où la capsule de CO a été retirée. Il y a des surfaces très chaudes pouvant brûler si on les touche.</p> <p>Ne placez pas les mains à côté de l'orifice de sortie du conduit pendant l'essai de chaleur ou moins de 5 minutes après avoir effectué l'essai de conduction de chaleur.</p> <p>De l'air chaud sort du conduit, et la partie supérieure du conduit sera chaude au toucher.</p>
	<p><b>ATTENTION DANGER</b></p> <p>Ce produit émet de petites quantités de monoxyde de carbone (CO) gazeux qui est un gaz sans odeur, dangereux.</p> <p><b>N'INSPIREZ PAS</b> directement dans le conduit d'un essai de CO ou moins de 5 minutes après la fin de l'essai de CO.</p> <p>Nota: Dans des conditions opératoires normales, cette émission ne présentera pas de danger pour l'utilisateur. Pour des informations complémentaires, consultez les informations séparées sur la sécurité.</p>

● Une fois que vous avez effectué les procédures de préparation, le Testifire sera prêt à être utilisé.

● Pour effectuer un essai simple à un seul stimuli, utilisez les touches flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas'  du clavier (comme indiqué dans la section 4.4 de ce manuel) pour mettre en surbrillance les stimuli requis (Fig. 25). Bien que vous puissiez sélectionner le stimuli requis en appuyant sur la touche 'Entrer' , pour un essai à un seul stimuli, il suffit de mettre en surbrillance le stimuli requis (les séquences complexes d'essai à un seul stimuli ou d'essai simultané à plusieurs stimuli sont décrits en Sections 5.8, 5.9 et 5.10).

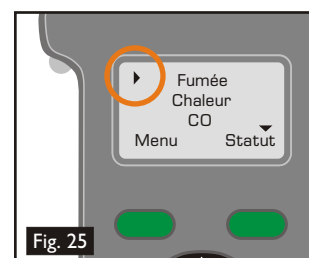









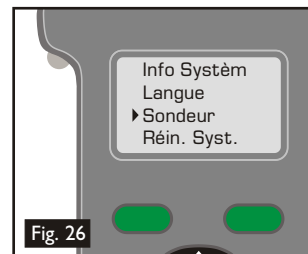
Fig. 25

- Une fois que le stimuli a été sélectionné, le voyant LED 'Type d'essai' changera de couleur pour indiquer les informations suivantes:  
 Rouge = Essai de Chaleur  Bleu = Essai de Fumée  Vert = Essai de Monoxyde de carbone  Clair = Effacement
- Le voyant 'Statut' renvoie des informations sur les modes de fonctionnement et vous signale des erreurs ou vous signale si une capsule de fumée ou de CO est vide ou est mal installée. Les Références de voyant LED indiquent toutes les variantes (voir Section 5.13).



## 5.1 Option Sondeur

- Deux 'bips' différents sont émis par le Testifire. Un 'bip' court lorsque vous appuyez sur le bouton 'Mise sous tension'  et lorsque vous appuyez sur une touche 'clavier', et un 'bip' plus long de 2 secondes en cas d'erreur 'Attention'.
- Dans certains environnements, le sondeur peut être indésirable. Testifire a une option permettant de neutraliser les deux types de 'bip'. Une fois neutralisés, le 'bip' sonore reste neutralisé jusqu'à ce qu'il soit à nouveau validé manuellement ou qu'une 'Reinitialisation Système' ait lieu. (voir Section 6.2).
- Pour neutraliser le 'bip' sondeur, appuyez sur la touche 'Menu', et en utilisant les touches flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas'  sur le clavier, naviguez dans le menu 'Sondeur' (Fig. 26) et sélectionnez à l'aide de la touche 'Entrer' . Utilisez aussi la touche 'Entrer' pour sélectionner 'Marche' ou 'Arrêt' pour le 'Clavier' et les bips sonores 'Attention' (Fig. 26a).



## 5.2 Essai d'un détecteur

- Soulevez le Testifire jusqu'au niveau du détecteur à tester et placez-le au centre au dessus du détecteur. Lorsque le détecteur entre dans le bol transparent et coupe le faisceau infrarouge du capteur incorporé dans la tête du Testifire, les essais sélectionnés ou la séquence des essais commence.

**Note:** Il est très important que le détecteur testé soit placé correctement dans le bol transparent pour que l'essai soit réussi. Le détecteur doit reposer sur la plateforme et la partie supérieure du bol transparent intérieur doit être parallèle à la base du détecteur. Dans des conditions idéales, le soufflet doit assurer l'étanchéité contre la surface supérieure.



- Pour des essais de détecteurs à profil haut, il peut être nécessaire d'enlever le bol transparent intérieur pour pouvoir placer correctement le détecteur afin que l'essai soit satisfaisant. Le bol transparent intérieur comporte un découpage en demi-cercle sur le côté le plus proche de l'interface utilisateur. Placez votre doigt dans le découpage et soulevez avec précaution le bol transparent (Fig. 27).



**CONSEILS:** Dans des conditions idéales, le voyant LED du détecteur doit être visible à travers le bol transparent intérieur de la tête. Dans certains cas, ceci n'est pas possible. Pour mieux voir le voyant LED du détecteur, abaissez le Testifire pendant une courte période (2 secondes au maximum), et ensuite soulevez-le à nouveau pour poursuivre l'essai.

- Pour les essais à un seul stimuli, le voyant LED 'Type d'essai' restera allumé avec une seule couleur, et pour une séquence de plusieurs essais avec une seul stimuli, sa couleur indiquera l'essai en cours. Pour un essai simultané avec plusieurs stimuli, les couleurs indiqueront les stimuli utilisés au cours de l'essai, et les couleurs alternent de manière répétitive en fonction des stimuli.
- Si après 2 minutes l'essai n'est pas terminé, l'appareil Testifire s'éteindra (Temps maximum atteint).
- Lorsque le détecteur est activé, enlevez le Testifire en l'abaissant doucement. Testifire reviendra en mode 'Attente' lorsque le faisceau infrarouge est rétabli et le voyant LED 'Statut' clignotera à nouveau lentement.


**Testifire peut être utilisé dans plusieurs modes pour les essais de détecteur. Plusieurs stimuli (Fumée, Chaleur, CO) peuvent être testés Simultanément (tous en même temps) et/ou Séquentiellement (sous diverses combinaisons). Les stimuli et leur méthode d'utilisation sont décrits dans les sections suivantes.**

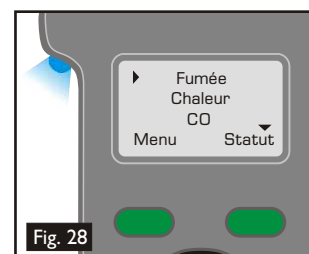


**Note:** Si l'on abaisse l'appareil Testifire pendant un essai, il se produira les effets suivants ;

- Pendant moins de 2 secondes:** Rien. L'essai continuera dès que le détecteur rentre dans le bol.
- Pendant plus de 2 secondes:** Pendant un essai Séquentiel, Testifire passera à l'essai suivant programmé.
- Pendant plus de 10 secondes:** Pendant un essai Séquentiel ou Simultané, Testifire se réinitialisera et reviendra au premier essai de la séquence d'essai programmé.

### 5.3 Essai de fumée

- Pour sélectionner un essai de Fumée sur le 'Menu Principal', déplacez le curseur sur 'Fumée' en utilisant les touches flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas'  du clavier (Fig. 28). L'essai démarrera automatiquement lorsque la tête est placée au dessus du détecteur et que le faisceau infrarouge est coupé.
- Le voyant LED 'Type d'essai' sur le Testifire confirmera que de la fumée est générée en s'allumant en bleu.
- La fumée est générée et injectée dans le détecteur quelques secondes après le début de l'essai.
- Toute la fumée n'est pas visible à l'oeil nu, et l'on ne doit pas supposer qu'il y a un problème si l'on ne voit pas immédiatement la fumée sortir du testeur.
- La quantité de fumée générée variera au cours de l'essai.
- Pendant un essai de fumée, on peut entendre un léger bruit de 'pétarade' pendant la génération de la fumée. Ceci est normal et fait partie de la procédure d'essai.




### 5.4 Essai de chaleur

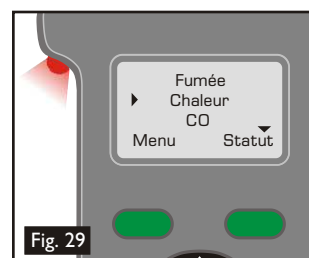


#### ATTENTION

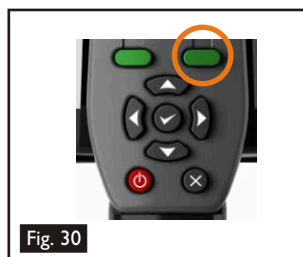
Ne placez pas les mains à côté de l'orifice de sortie du conduit pendant l'essai de chaleur ou moins de 5 minutes après avoir effectué l'essai de conduction de chaleur.

De l'air chaud sort du conduit, et la partie supérieure du conduit sera chaude au toucher.

- Pour sélectionner un essai de chaleur sur le menu 'Menu Principal', déplacez le curseur sur 'Chaleur' en utilisant les touches flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas'  du clavier (Fig. 29). L'essai démarrera automatiquement lorsque la tête est placée au dessus du détecteur et que le faisceau infrarouge est coupé.
- Le voyant LED 'Type d'essai' sur le Testifire confirmera que de la chaleur est générée, en s'allumant en rouge.
- De la chaleur sort du conduit juste après le début de l'essai. La température de l'air sortant du conduit est telle qu'il peut chauffer le capteur thermique dans le détecteur.
- L'air chaud est produit sous la forme d'un flux étroit et n'est pas destiné à réchauffer toute la surface intérieure du bol transparent du Testifire. Seule la zone juste autour du capteur thermique dans le détecteur sera chauffée pour préserver la charge de la batterie.



- Un réglage chaleur élevée 'Chaleur+' existe pour les détecteurs à température fonctionnant à plus de 90°C (194°F). On recommande d'utiliser le réglage 'Chaleur normale' pour la plupart des essais, car ceci conservera la charge de la batterie.
- Pour sélectionner l'essai 'Chaleur+' utilisez les touches flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas' du clavier pour mettre en surbrillance 'Chaleur'. Appuyez sur la touche 'Statut' du clavier (Fig 30), et ensuite déplacez le curseur sur 'Chaleur+' (Fig 31) en utilisant les touches flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas' du clavier. Appuyez sur la touche 'Entrer' pour sélectionner 'Chaleur+'.
- Après avoir sélectionné 'Chaleur+', le Testifire reviendra au réglage 'Chaleur normale' lorsqu'il est éteint et à nouveau allumé.

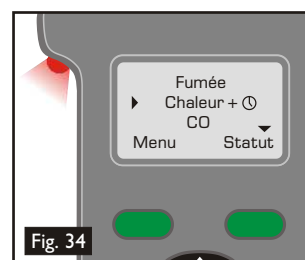
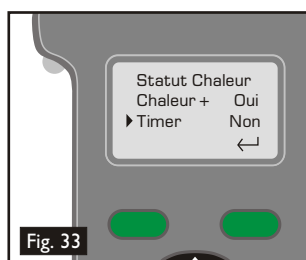


### Notes spéciales pour les détecteurs de chaleur

- Les détecteurs de chaleur comportent un capteur thermique (normalement une thermistance) détectant la chaleur. Ce capteur est généralement monté au centre dans le détecteur, ce qui permet d'aligner facilement le Testifire. Dans les détecteurs de chaleur avec thermistances doubles ou décalées, le conduit principal de la tête Testifire doit être aligné avec le capteur thermique. Un mauvais alignement peut provoquer l'échec de l'essai.
- Les détecteurs de chaleur comportent un capteur thermique (normalement une thermistance) détectant la chaleur. Lorsque le Testifire est abaissé (en rétablissant le faisceau infrarouge), il passera en mode 'Attente' pour exécuter l'essai suivant. Le voyant LED 'Statut' clignotera lentement en alternance en vert et en rouge pendant 3 secondes avant de clignoter à nouveau lentement en vert en indiquant 'Attente'.
- Si l'on utilise le réglage 'Chaleur' on doit veiller à ne pas laisser la tête du Testifire au dessus d'un détecteur pendant trop longtemps. Le plastique utilisé sur certains détecteurs avec des éléments de captage thermique réagissant à la vitesse d'augmentation de température ou à des températures absolues relativement basses peuvent s'amollir s'ils sont exposés trop longtemps à la chaleur.
- On doit veiller aussi à ne pas surchauffer un détecteur lorsqu'on utilise le réglage 'Chaleur' combiné avec 'Fumée' et/ou 'CO' (deux ou plus en même temps), car ceci peut retarder la réponse du capteur le plus lent. Ceci peut indiquer que la chaleur a été appliquée pendant plus longtemps que nécessaire pour activer l'élément du détecteur.

### NFPA 72 - Essai du détecteur de chaleur

- Conformément à NFPA 72, il existe en option un Timer de chaleur de 60 secondes. La sélection de cette option arrête l'essai de chaleur à 60 secondes comme requis par la norme. Il existe une option un Timer pour les réglages 'Chaleur' et 'Chaleur+'.
- Pour sélectionner l'option 'Timer', mettez en surbrillance 'Chaleur' ou 'Chaleur+' sur le menu 'Menu Principal'. Appuyez sur la touche 'Statut' (Fig. 32), et déplacez le curseur à l'aide des touches 'Touche vers le haut' et flèche 'vers le bas' du clavier pour mettre en surbrillance 'Timer' sur le menu (Fig. 33). Appuyez sur la touche 'Entrer' du clavier pour sélectionner. Une icône décompte apparaîtra sur le menu 'Menu Principal' à côté de 'Chaleur' ou 'Chaleur+' (Fig. 34).
- Une fois que l'option 'Timer' a été sélectionnée, elle continuera à s'appliquer jusqu'à ce qu'elle soit supprimée manuellement ou restera en service jusqu'à ce qu'une 'Réinitialisation Système' ait eu lieu (voir Section 6.2).



## 5.5 Essai de Monoxyde de carbone (CO)




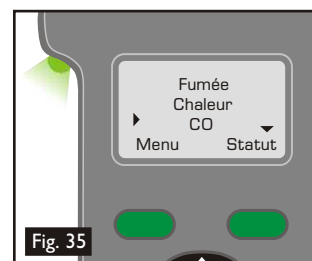
### ATTENTION DANGER

Ce produit émet de petites quantités de monoxyde de carbone (CO) gazeux qui est un gaz sans odeur, dangereux.


**N'INSPIREZ PAS** directement dans le conduit d'un essai de CO ou moins de 5 minutes après la fin de l'essai de CO.

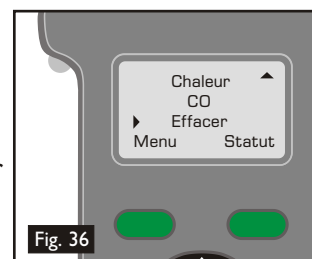
Nota: Dans des conditions opératoires normales, cette émission ne présentera pas de danger pour l'utilisateur. Pour des informations complémentaires, consultez les informations séparées sur la sécurité.

- Pour sélectionner un essai de CO sur le 'Menu Principal', déplacez le curseur sur 'CO' en utilisant les touches flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas'  du clavier (Fig. 35). L'essai démarrera automatiquement lorsque la tête est placée au dessus du détecteur et que le faisceau infrarouge est coupé.
- Le CO est invisible et rien n'indiquera la présence du gaz pendant un essai. Le voyant LED 'Type d'essai' sur le Testifire confirmera que du CO est généré, en s'allumant en vert.
- Le CO est généré et est injecté doucement dans le détecteur.
- Lorsqu'il est utilisé selon les instructions, le Testifire peut être utilisé sans danger pour tester les Détecteurs d'Incendie CO. Il ne convient pas pour tester la plupart des Détecteurs de 'CO Life Safety' (Concentration dangereuse pour la vie humaine) nécessitant généralement une exposition à des concentrations beaucoup plus élevées de monoxyde de carbone pour se déclencher.




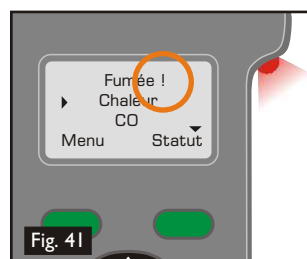
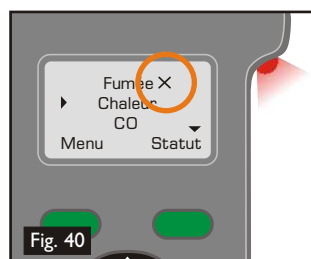
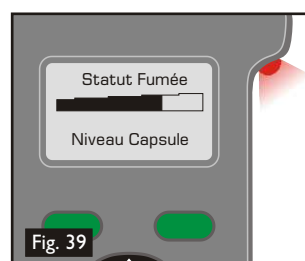
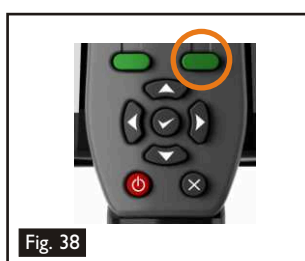
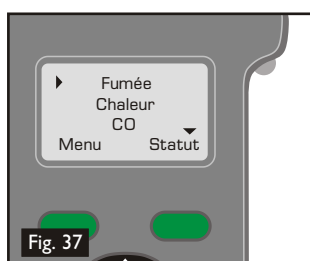
## 5.6 Effacement du détecteur

- Cette opération injecte de l'air dans le détecteur pour le purger. Il ne nettoie pas les composants intérieurs du détecteur.
- Pour sélectionner la fonction 'Effacer' sur le menu 'Menu Principal', déplacez le curseur sur 'Effacement' en utilisant les touches flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas'  du clavier (Fig. 36). L'opération de purge démarrera automatiquement lorsque la tête est placée au dessus du détecteur et que le faisceau infrarouge est coupé. Le voyant LED 'Statut' clignotera rapidement en vert ou en rouge si la batterie est déchargée.
- Le voyant LED 'Type d'essai' ne s'allumera pas pendant une opération de 'Effacer'.



## 5.7 Niveau de gaz combustible dans la capsule






- La concentration restante de 'Fumée' et de gaz combustible 'CO' dans les capsules peut être affichée sur l'écran en mettant en surbrillance 'Fumée' ou 'CO' dans le menu 'Menu Principal' à l'aide des touches flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas'  du clavier (Fig. 37) et ensuite en appuyant sur la touche 'Statut' (Fig. 38) pour afficher la concentration dans la capsule (Fig. 39).
- Si l'on tente d'effectuer un essai avec une capsule vide, une erreur sera générée. Le voyant LED 'Statut' s'allumera en rouge et 'Capsule vide' sera affiché sur l'écran.
- Si un 'X' est affiché à côté de 'Fumée' ou 'CO' sur le menu 'Menu Principal', ceci indique un problème avec la capsule (Fig. 40). Soit elle n'est pas installée, soit elle est mal installée, soit elle est vide.
- Si un '!' est affiché à côté de 'Fumée' ou de 'CO' ceci indique que la capsule est presque vide (Fig. 41). Vérifiez que vous disposez de recharge.

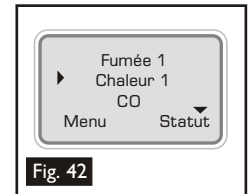


## 5.8 Essais Simultanés

L'utilisation de Testifire pour exécuter un essai Simultané signifie que plusieurs opérations (Fumée, Chaleur et CO) peuvent être préprogrammées avant de placer le testeur au dessus du détecteur. Ceci fait gagner du temps, diminue les manipulations et permet de tester certains détecteurs à plusieurs capteurs si ils sont ainsi validés.

**Nota:** En fonction du système de détection testé, il se peut que le déclenchement des divers capteurs dans le détecteur ne soit pas signalé individuellement. Le système peut s'activer sur un seul capteur.

- Un stimuli pour un Essai Simultané est programmé en déplaçant le curseur sur l'essai voulu à l'aide des touches flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas'  du clavier, et ensuite en appuyant sur la touche 'Entrer'  pour sélectionner cet essai (Fig. 42). Il apparaîtra avec à côté un numéro de désignation sur l'écran LCD. Après le premier (qui sera désigné '1'), sélectionnez de la même manière le second stimuli et appuyez sur la touche 'Entrer'  une seconde fois et son numéro de désignation deviendra aussi '1'. Ajoutez le troisième stimuli de la même manière si nécessaire en appuyant à nouveau sur la touche 'Entrer'  jusqu'à ce que '1' soit affiché à côté de ce stimuli. A la fin, tous les stimuli requis devront avoir à côté d'eux désignation '1'. Le voyant LED 'Type d'essai' s'allumera en alternant les couleurs en fonction des stimuli choisis (pour des informations sur ces couleurs, voir la Section 5.13 de ce manuel). La Fig. 43 illustre la procédure pour un Essai Simultaé (dans cette exemple, pour 'Fumée' et 'Chaleur' en même temps).
- Pour supprimer le paramétrage d'un essai simultané, utilisez la touche 'Échappement' .



**1. Programmer les essais:**  
Fumée 1  
Chaleur 1

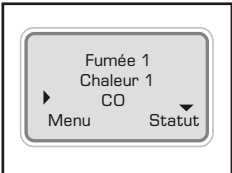




Fig. 43

**2. Placez le Testifire au dessus du détecteur:**  
Fumée et Chaleur sont testés en même temps dans un Essai Simultané.





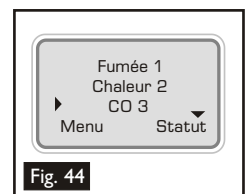
**3. Abaissez le Testifire par rapport au détecteur:**  
L'essai est terminé et le Testifire est prêt à tester un autre détecteur de la même manière.



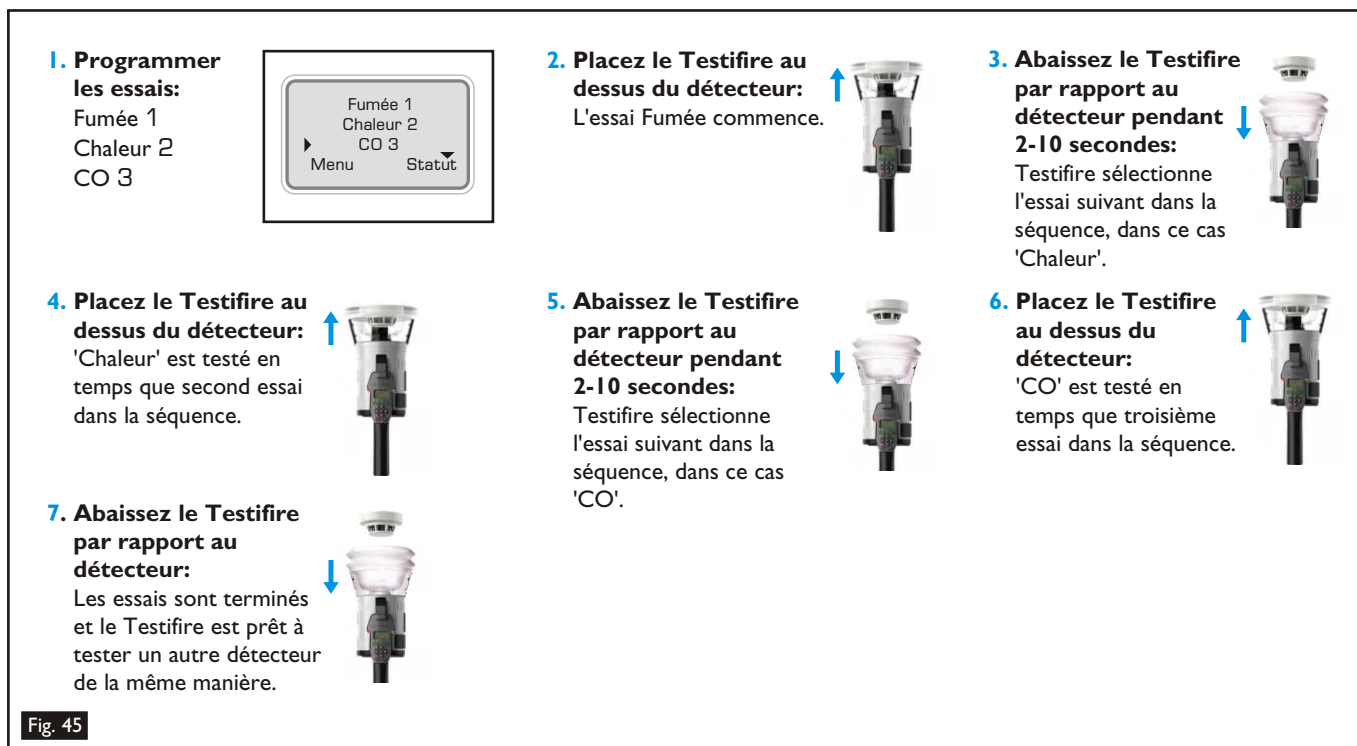
## 5.9 Essai Séquentiel

L'utilisation de Testifire pour exécuter un Essai Séquentiel signifie que plusieurs opérations 'Fumée', 'Chaleur', 'CO' et 'Effacement' peuvent être préprogrammées dans l'appareil avant qu'il soit soulevé et placé au dessus du détecteur. Ceci fait gagner du temps, diminue les manipulations et permet de tester certains détecteurs à plusieurs capteurs si ils sont ainsi validés.

- Certains ou tous les modes d'essai ci-dessus 'Fumée', 'Chaleur', 'CO' et 'Effacement' ou Combinaison Simultanée peuvent être programmés sous la forme d'une courte séquence d'essai de quatre éléments au maximum.
- Les séquences sont programmées en déplaçant le curseur sur l'essai voulu à l'aide des touches flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas'  du clavier, et ensuite en appuyant sur la touche 'Entrer'  pour sélectionner cet essai (Fig.44). Le premier stimuli ainsi ajouté apparaîtra avec le numéro de désignation '1' à côté de lui sur l'écran LCD. Ensuite le stimuli d'essai suivant dans la séquence est sélectionné d la même manière, et le numéro de désignation '2' apparaîtra à côté de lui, et ainsi de suite si nécessaire.
- Pour cycler entre les différents essais dans un Essai Séquentiel, Testifire doit être un peu abaissé pendant au moins 2 secondes, mais pas plus de 10 secondes (rétablissement du faisceau infrarouge) pour qu'il puisse passer à l'essai suivant (voir Fig. 43[3]). Exemple: Pour un essai 'Fumée' suivi par un essai 'Chaleur' et ensuite par un essai 'CO', Testifire est soulevé au dessus du détecteur, le détrecteur coupe le faisceau infrarouge et l'essai 'Fumée' commence. L'essai est réussi (ou échoue après l'expiration du temps maximum de Testifire). Abaissez la tête pendant 2 secondes pour que le détecteur s'éloigne du bol et du soufflet, et ensuite soulevez-la à nouveau pour démarrrer l'essai 'Chaleur'. Répétez cette procédure pour l'essai 'CO'.
- Une autre séquence d'essai identique sera automatiquement prête à commencer à ce moment, et il ne sera pas nécessaire de sélectionner à nouveau l'essai sur le clavier. La Fig. 45 illustre la procédure pour un Essai Séquentiel (dans cet exemple, pour 'Fumée' suivi par un essai 'Chaleur' et ensuite par un essai 'CO').



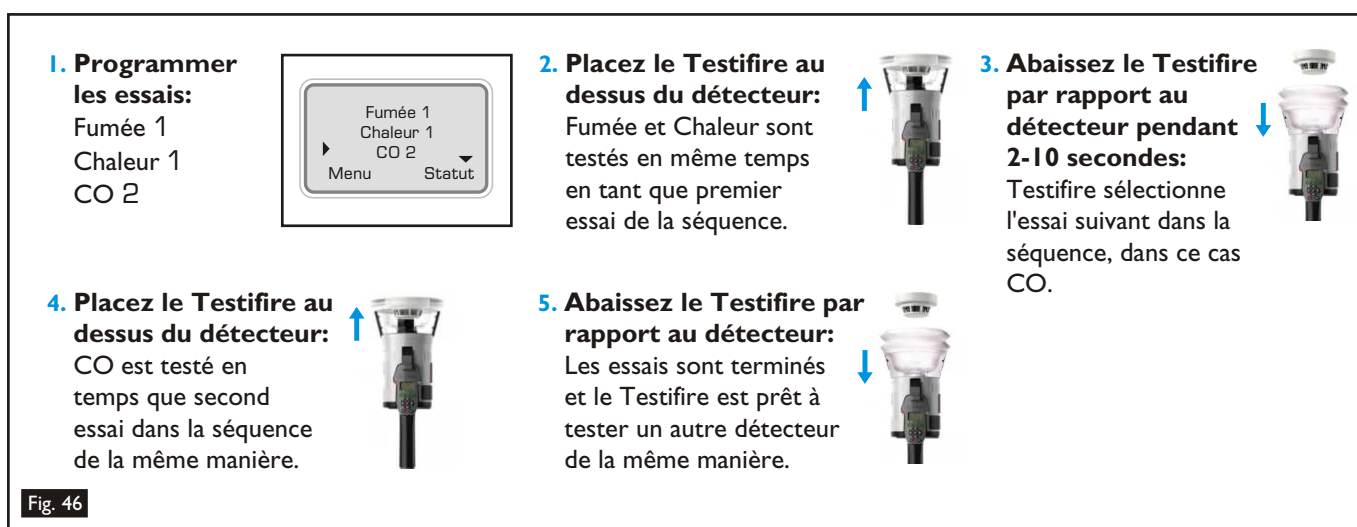
- Une autre séquence d'essai identique sera automatiquement prête à commencer à ce moment, et il ne sera pas nécessaire de sélectionner à nouveau l'essai sur le clavier. La Fig. 45 illustre la procédure pour un Essai Séquentiel (dans cet exemple, pour 'Fumée' suivi par un essai 'Chaleur' et ensuite par un essai 'CO').



- Pour supprimer une séquence d'essai, utilisez la touche 'Échappement' .

## 5.10 Essais Simultanés et Séquentiels Combinés

Si nécessaire, une combinaison des Essais Simultanés et Séquentiels est possible avec Testifire. En utilisant les méthodes ci-dessus, on peut programmer plusieurs combinaisons dans l'appareil. Dans l'exemple ci-dessous, 'Chaleur' et 'Fumée' sont combinés en tant que première opération, suivie par un essai 'CO'. (Nota: Vous devrez cependant abaisser la tête pendant 2 secondes à la fin des essais 'Fumée' et 'Chaleur' et la soulever à nouveau pour déclencher l'essai 'CO'). Fig. La Fig. 46 illustre la procédure pour des Essais Simultanés et Séquentiels Combinés (dans cette exemple, pour 'Fumée' et 'Chaleur' en même temps suivi par un essai 'CO').



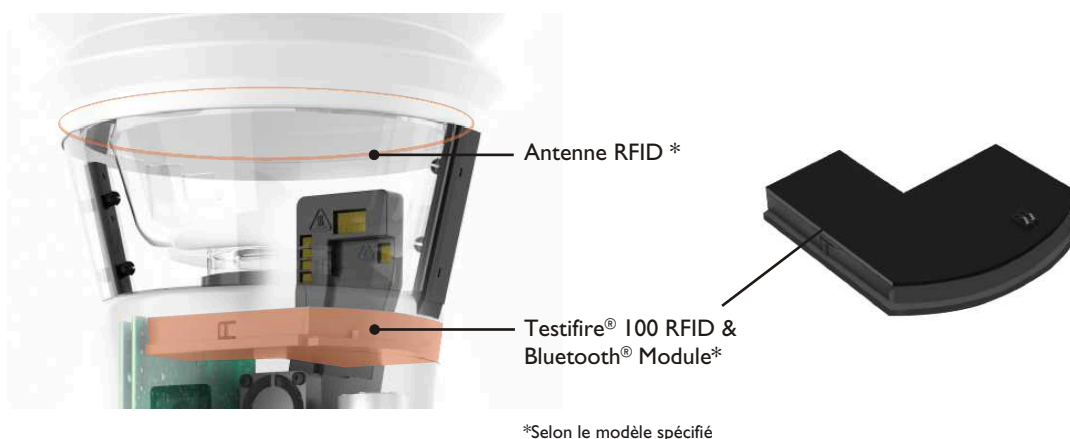
## 5.11 Essai RFID Auto

En option un Module RFID Bluetooth® peut être ajouté à Testifire. Parmi les autres fonctions de rapport, un détecteur peut être identifié via une balise RFID fixée à l'arrière du détecteur d'incendie. Ceci permet les communications entre le Testifire et la balise et donc permet au Testifire d'identifier le détecteur et d'effectuer les essais corrects automatiquement sans programmation.

En utilisant une liaison Bluetooth® à protocole ouvert, Testifire peut aussi communiquer avec des logiciels d'applications tiers. Ainsi des données peuvent être échangées entre la balise RFID et un PDA, notamment l'identité du personnel d'essai, la société de maintenance, l'heure et la date de l'essai, et les résultats de l'essai.

Pour pouvoir utiliser cette fonction, chaque détecteur doit comporter une balise RFID compatible Testifire, et le type d'essai à exécuter automatiquement devra être programmé dans la balise.

Pour plus d'information afin de savoir comment programmer une balise compatible Testifire, voir le manuel Testifire RFID à : [www.testifire.com](http://www.testifire.com).



## 5.12 Télécommande infrarouge

En option il existe une télécommande infrarouge permettant d'avoir accès à l'interface utilisateur lorsque le Testifire est utilisé en hauteur. Ainsi il n'est pas nécessaire de ramener au niveau du sol la tête pour changer les réglages d'essai. La télécommande peut aussi être utilisée pour sélectionner manuellement chaque essai, au lieu de laisser la tête démarrer automatiquement un essai lorsque le détecteur pénètre dans le bol transparent en coupant le faisceau infrarouge de la tête.

## 5.13 Références des voyants LED

### Voyant LED 'Type d'essai'



#### Bleu fixe

Essai de 'Fumée' en cours



#### Rouge fixe

Essai de 'Chaleur' en cours



#### Vert fixe

Essai de 'CO' en cours



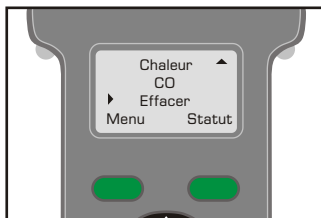
#### Rouge/Bleu/Vert alternant

Essai de 'Fumée', de 'Chaleur' et de 'CO' en cours simultanément (Essai Simultané)



#### Bleu fixe/ puis Rouge/ Vert en alternance

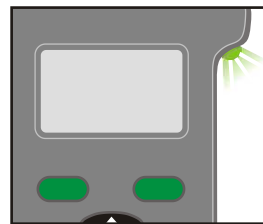
Essai en cours pour la partie 'Fumée', puis essai 'Chaleur' et 'CO' combinés (Essai Séquentiel)



#### Non allumé

Mode 'Effacement' en fonctionnement

### Voyant LED 'Statut'



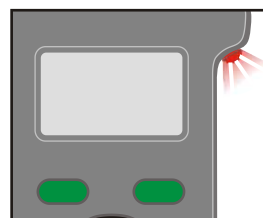
#### Vert clignotant lentement

Mode 'ATTENTE'



#### Vert clignotant rapidement

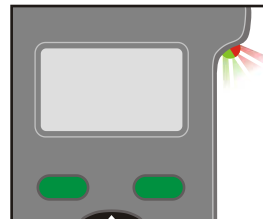
Mode 'OPERATIONNEL' (essai en cours)



#### Rouge clignotant

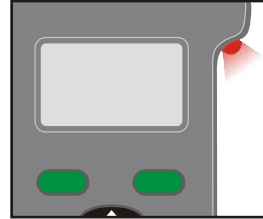
(Clignotement rouge lent en mode Attente ou clignotement rouge rapide en fonctionnement)

La batterie a besoin d'être rechargée, le Testifire fonctionne encore (voir Section 4.1)



#### Rouge/Vert clignotant en alternance

Indication TEMPS MAXIMUM DEPASSE (après 2 minutes d'essai continu sur un seul stimuli ou une combinaison de stimuli).



#### Rouge fixe


Erreur, voir le message affiché (voir Section 6.1)





## 6. Dépannage

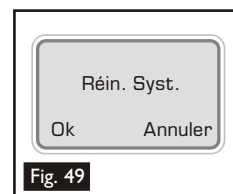
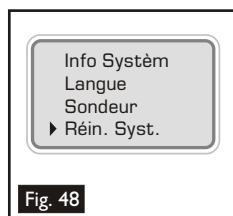
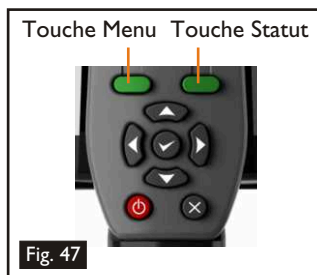
En cas de problème avec votre Testifire, coupez l'alimentation électrique, attendez quelques secondes, et branchez à nouveau l'alimentation. Ceci peut supprimer le défaut. Si le défaut persiste, les informations suivantes vous aideront à résoudre le problème. Si vous ne pouvez pas identifier la cause du problème, contactez votre centre régional d'assistance.

### 6.1 Erreurs

- En cas d'erreur, le voyant LED 'Statut' restera allumé en rouge et le voyant LED 'Type d'Essai' ne s'allumera pas. Ceci peut être clairement vu sans avoir accès à l'écran LCD lorsque l'appareil est en hauteur.
- L'appareil émettra un signal sonore pendant 2 secondes (si le 'bip sonore' d'erreur est validé) et s'arrêtera ensuite. L'écran LCD affichera le message d'erreur (voir Section 6.3).
- Dans certains cas, on peut effacer le message d'erreur sur l'écran LCD en appuyant sur la touche 'Échappement'  du clavier. Ainsi l'appareil pourra continuer à fonctionner, bien que, si l'erreur n'a pas été corrigée, le message d'erreur puisse réapparaître immédiatement sur l'écran LCD.
- Vous devrez corriger l'erreur pour continuer. Par exemple, si la batterie est complètement déchargée, l'écran LCD affichera le message 'Remplacez Batterie'. Dans ce cas, aucun autre essai ne peut être effectué tant que la Battery Baton n'a pas été rechargée ou remplacée.
- La Section 6.3 indique une liste complète des messages d'erreur affichés sur l'écran et des couleurs des voyants LED.
- Pour les messages d'erreur RFID, voir le Manuel RFID à: [www.testifire.com](http://www.testifire.com).

### 6.2 Réinitialisation du système

- Si vous avez effectué les opérations ci-dessus et si vous avez encore un problème, exécutez une 'Réin. Syst.' pour rétablir les paramètres usine de votre appareil Testifire. Une 'Réin. Syst.' supprimera tous les paramètres pouvant être modifiés par l'utilisateur, comprenant:
  - Supprimer toutes les séquences d'essai programmées
  - Mettre hors service l'option 'Programmeur'
  - Mettre en service les 'bips' sonores et de clavier
  - Revenir à 'Chaleur', si 'Chaleur+' a été sélectionné
  - Supprimez la langue sélectionnée
- Pour effectuer une Réinitialisation Système, appuyez sur la touche 'Menu' du clavier (Fig. 47) et utilisez les touches flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas'  pour naviguer jusqu'à 'Réin. Syst.' (Fig. 48). Appuyez sur la touche 'Entrer'  pour sélectionner 'Réin. Syst.'. Ceci fera apparaître un écran de confirmation Réinitialisation Système (Fig. 49). Sélectionnez 'Ok' en appuyant sur la touche 'Menu' pour exécuter la 'Réin. Syst.' ou sélectionnez 'Annuler' en appuyant sur la touche 'Statut' pour annuler une Réinitialisation Système.



- Après une 'Réin. Syst.', le logo Testifire apparaîtra sur l'écran de démarrage, suivi par l'option 'Sélectionnez la langue système' (voir Section 4.4).

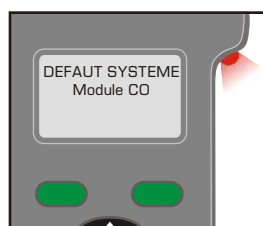
## 6.3 Messages d'erreur et références des voyants LED

**Nota:** En cas de problème sur votre appareil Testifire, le voyant LED 'Statut' clignotera ou restera allumé en rouge, et le voyant LED 'Type d'Essai' ne s'allumera pas. Le message d'erreur sera affiché sur l'écran.



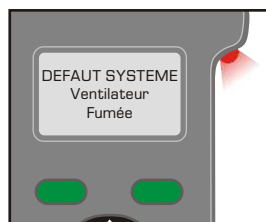
Si le voyant LED 'Statut' clignote, vous devez recharger ou remplacer bientôt la Batterie Baton.

Si le voyant LED 'Statut' s'allume en rouge fixe, vous devez recharger ou remplacer immédiatement la Batterie Baton.



Un problème est apparu sur le Module CO.

Contactez votre centre régional d'assistance pour réparer le défaut.



Un problème est apparu sur le ventilateur de fumée.

Si l'erreur persiste, contactez votre centre régional d'assistance pour organiser une visite pour réparer le défaut.



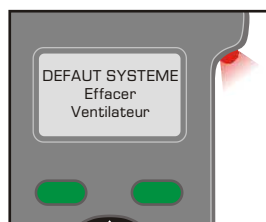
Un problème est apparu sur le ventilateur de chaleur.

Si l'erreur persiste, contactez votre centre régional d'assistance pour organiser une visite pour réparer le défaut.



Un problème est apparu sur le ventilateur de CO.

Si l'erreur persiste, contactez votre centre régional d'assistance pour organiser une visite pour réparer le défaut.



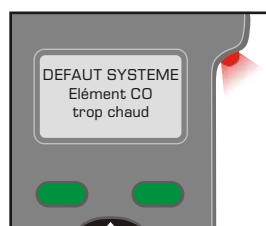
Un problème est apparu sur le ventilateur de effacement.

Si l'erreur persiste, contactez votre centre régional d'assistance pour organiser une visite pour réparer le défaut.



Un problème est apparu sur le ventilateur du châssis.

Si l'erreur persiste, contactez votre centre régional d'assistance pour organiser une visite pour réparer le défaut.



L'élément CO est trop chaud.

Coupez l'alimentation électrique et laissez refroidir pendant 5 minutes. Rebranchez l'alimentation et essayez à nouveau le même essai.

Si le même message est affiché, contactez votre centre régional d'assistance pour réparer le défaut.

### Messages d'erreur de capsule (Fumée et CO):



Capsule non installée.

Réinstallez la capsule (si elle est installée) ou installez une nouvelle capsule.



Capsule Vide!

Installez une nouvelle capsule.



Capsule endommagée ou mise en place de manière incorrecte.

Reinstallez la capsule.

Si l'erreur persiste, remplacez la capsule



Capsule endommagée ou mise en place de manière incorrecte.

Reinstallez la capsule.

Si l'erreur persiste, remplacez la capsule

## 7. Assistance

### 7.1 Assistance technique

Pour une assistance technique ou des informations complémentaires, contactez:

**No Climb Products Ltd**

Edison House  
163 Dixons Hill Road  
Welham Green  
Herts  
AL9 7JE  
Royaume-Uni  
Tel: +44 (0) 1707 282760  
Fax: +44 (0) 1707 282777  
Email: [support@testifire.com](mailto:support@testifire.com)





Une aide en ligne est disponible à [www.testifire.com](http://www.testifire.com)

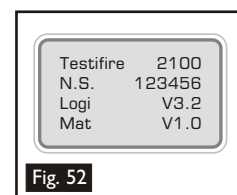
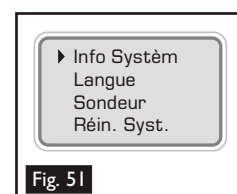
### 7.2 Mises à niveau futures

- Tous les appareils Testifire comportent un port Mini B USB (2.0) port sur le côté du boîtier de la tête. Le port USB permet de connecter le Testifire à un ordinateur pour pouvoir charger les mises à niveau logicielles dans l'appareil en utilisant un câble USB plat 5 broches A-Standard - B-Mini fourni (Fig. 50).
- Consultez le site [www.testifire.com](http://www.testifire.com) pour connaître les derniers téléchargements disponibles pour votre Testifire et vous y trouverez aussi des instructions pour exécuter les mises à niveau.



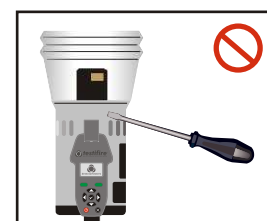
### 7.3 Informations système

- Pour afficher les 'Info. Système', allumez l'appareil à l'aide de la touche 'Marche/Arrêt' . Appuyez sur la touche 'Menu' pour afficher le menu et utilisez les touches flèche 'vers le haut' et flèche 'vers le bas'  pour naviguer jusqu'à 'Info. Système' (Fig. 51). Appuyez sur la touche 'Entrer'  pour sélectionner 'Réinitialisation appeler le menu Informations Système Fig. 52). Appuyer sur la touche 'Echappement'  pour appeler le Menu Principal.




### 7.4 Maintenance

- Le Testifire ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- Ne démontez pas
- Ne bouches pas les orifices d'aération
- Utilisez uniquement les capsules et les batteries spécifiées par le fabricant.
- En cas de dépôt de poussière ou de saleté sur la surface de l'appareil, essuyez avec un chiffon non pelucheux légèrement humidifié. N'utilisez pas de détergent, de produit de nettoyage ou de solvant pour nettoyer l'appareil.



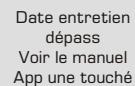
## 7.5 Entretien

- Pour que votre appareil Testifire continue à fonctionner comme prévu, nous vous recommandons de le renvoyer chaque année pour un entretien.
- Dans certains pays, l'appareil Testifire devra subir un entretien annuel traçable conformément aux normes nationales ou internationales pour les équipements d'essai.
- Les équipements utilisés pour **No Climb Products Ltd.** Pour l'entretien des testeurs de détecteur sont traçables conformément à ISO9001.
- L'appareil Testifire comprend un programmeur intégré de dates d'entretien qui vous alertera lorsque la date d'un entretien est arrivée (Fig. 53) ou dépassée (Fig. 54).
- Lorsque l'appareil Testifire est utilisé de manière intense, un entretien peut être nécessaire avant l'échéance de 12 mois. L'appareil Testifire vous informera lorsque la date d'un entretien est arrivée ou dépassée.



Entretien à faire  
Voir le manuel  
App une touché

Fig. 53



Date entretien  
dépass  
Voir le manuel  
App une touché

Fig. 54

## 8. Spécifications techniques

Source de courant électrique	Batterie Baton Bloc batterie rechargeable NiMH 7,2V 2,2Ah avec protection interne contre les surintensités se raccordant directement au Testifire sans câbles ou fils. Doit être chargée avec le Chargeur de batterie Solo 725 (en utilisant une alimentation d'entrée 100-230VAC ou 12VDC)
Durée de charge de la batterie	75-90 min. (si complètement déchargée).
Consommation de courant	<p>Selon le mode d'utilisation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Essai de CO: 2-5A rms</li> <li>Essai de chaleur 4-6A rms</li> <li>Essai de fumée &lt;0,5A rms</li> <li>RFID/Bluetooth®: &lt;150mA rms</li> </ul> <p>N.B. La consommation de courant concerne uniquement la durée de l'essai réel et peut varier considérablement en fonction des algorithmes de contrôle interne.</p>
Modes d'essai:	<p><b>Chaleur normale:</b> Pour tester les détecteurs de chaleur à température fixée et à vitesse d'augmentation de température jusqu'à 90°C (194°F).</p> <p><b>Chaleur élevée:</b> Pour tester les détecteurs de chaleur à température fixée et à vitesse d'augmentation de température jusqu'à 100°C (212°F).</p> <p><b>Fumée:</b> Fumée simulée générée à l'intérieur à l'aide d'un échangeur de chaleur miniature et d'un liquide inoffensif provenant de la capsule de fumée.</p> <p><b>Monoxyde de carbone (CO):</b> Le CO est généré à l'intérieur et est injecté dans le détecteur à une concentration d'environ 100 ppm (non calibré).</p> <p>LE MONOXYDE DE CARBONE (CO) EST UN GAZ DANGEREUX SANS ODEUR ET ON DOIT VEILLER À NE PAS L'ASPIRER DIRECTEMENT DU CONDUIT PENDANT UN ESSAI DE CO.</p> <p><b>Effacement:</b> De l'air propre est injecté pour évacuer la Fumée ou le CO précédemment appliqué</p> <p><b>Essai Simultané:</b> Des essais de Fumée, de Chaleur et de CO (s'il y a lieu), suivant une combinaison quelconque programmée par l'utilisateur, sont effectués en un seul essai.</p> <p><b>Essai Séquentiel:</b> Les essais sont effectués dans l'ordre où ils ont été programmés par l'utilisateur.</p> <p><b>Mode RFID Auto:</b> Essais automatiques utilisant un module RFID installé sur le Testifire et une baliseRFID correctement programmée, fixée sur le détecteur.</p>
Systèmes de sécurité	<p>Disjonction en cas d'intensité excessive soutirée de la batterie.</p> <p>Temps maximum par défaut fixé pour la durée de l'essai: 2 minutes.</p> <p>Coupure automatique de l'alimentation électrique après 5 minutes de non-utilisation.</p> <p>CO généré à la demande (pas de gaz stocké).</p>
Caractéristiques de fonctionnement	<p>Voyants LED de couleur pour informer l'utilisateur.</p> <p>Faisceau infrarouge automatiquement capté par le détecteur.</p> <p>Tête réglable à plusieurs positions.</p> <p>En option, configuration complètement automatique (Mode RFID Auto).</p>
Types de détecteur approprié	<p>Détecteurs de Fumée optiques/photoélectriques et par ionisation.</p> <p>Capteurs thermiques (température fixée ou vitesse d'augmentation de température).</p> <p>Capteurs d'incendie à monoxyde de carbone (CO)</p> <p>Détecteurs à plusieurs capteurs ou à plusieurs critères.</p> <p>Détecteurs adressables conventionnels ou détecteurs adressables analogiques des types ci-dessus.</p>
Environnement	<p>Gamme de température opératoire: +5°C à +45°C (41°F à 113°F).</p> <p>Gamme d'humidité en fonctionnement: Humidité relative 0 à 85% RH sans condensation.</p> <p>Gamme de température de stockage: -10°C à +50°C (50°F à 122°F).</p> <p>Gamme d'humidité en stockage: Taux d'humidité entre 0 et 90% sans condensation (jusqu'à +35°C/95°F) classification IP.</p>
Classification IP 20	Conformément à IEC60529 to IP20.

Poids	Testifire 1000: 0.75kg Testifire 2000: 0.9kg Solo 760 Batterie Baton: 0.5kg
Dimensions	Testifire 1000: Largeur soufflets: 153mm max. Hauteur tête: 224mm max. (397 mm y compris la poignée) Testifire 2000: Largeur soufflets: 153mm max. Hauteur tête: 273 mm max. (397 mm y compris la poignée)

**Nota:** Les spécifications de l'appareil peuvent être modifiées sans préavis et sans aucune obligation de la part du fabricant.

#### Brevets internationaux

Testifire est protégé par les brevets suivants et a déposé les brevets suivants:

































































Brevets: EP(FR,GB)091055B, DE69820382.8, ZL98120414.7, US6423962, EP(FR,GB)1290661B, DE60112442.1, ZL01801074.1, US6640608, HK1065150, EP(FR,GB)1390927B, DE50205116.7, DE60314594.9, GB2385179B, GB2409319B.

Demande de dépôt de brevets pour: US10/503745, EP1794728A, WO 2007/015045, WO 2007/060447, GB2432703A

## 9. Sélecteur de produit

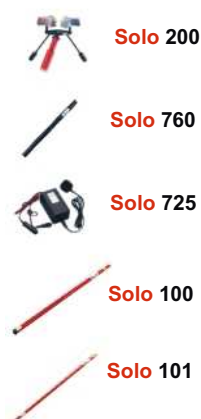
### Produits



Application						Accessoires				Accès	
Essai de Fumée	Essai de Chaleur	Essai de CO	Essai de Fumée/Chaleur	Essai de Fumée/Chaleur/CO	Essai de RFID Auto	Batteie Batton	Chargeur rapide de batterie	Outil de dépose universel	Sac de transport de protection	Hauteur d'accès jusqu'à 6 m	Hauteur d'accès jusqu'à 6 m
											
											
											
											
											
											
											
											
											
											

\*En option module Bluetooth®

### Accessoires Solo



								●			
						●					
							●				
										● (Solo 100 x 1)	
											● (Solo 100 + Solo 101 x 3)

#### Hauteur de perche télescopique Solo

Solo™ Model No.	Hauteur d'accès (environ max.)
100	6m (20ft)
100+101 (1)	7m (23ft)
100+101 (2)	8m (26,25ft)
100+101 (3)	9m (30ft)

#### Notes:

- Les têtes Testifire sont livrées avec une capsule de Fumée TS3 et une capsule de CO TC3 comme il y a lieu
- Les capsules de rechange Testifire sont livrées par paquet de 6

Comme notre politique vise à améliorer continuellement nos produits, les spécifications indiquées dans ce document peuvent être modifiées sans préavis. Toutes les informations données ici sont exactes d'après ce que nous savons juste avant l'impression. Nous avons fait tous nos efforts pour garantir la précision des informations qui sont données en toute bonne foi, mais aucune information contenue dans ce document ne doit être considérée comme une garantie ou un engagement, explicite ou implicite, et ne doit constituer la base d'obligation juridique entre les parties concernées, et ne doit pas être considéré comme complétant ou remplaçant un contrat d'achat ou de vente.

Notes sur le droit de reproduction: Tous droits réservés. Aucune partie de ce document écrit ne peut être reproduite ou utilisée sous une forme ou par un moyen quelconque, électronique ou mécanique, y compris photocopie, sans l'autorisation écrite préalable de No Climb Products Ltd.

Aucune responsabilité n'est acceptée concernant l'utilisation des informations contenues dans ce document écrit ou dans le logiciel, et aucune responsabilité n'est acceptée à la suite de préjudice résultant de l'utilisation des informations contenues ici.

**No Climb Products Ltd**

Edison House  
163 Dixons Hill Road  
Welham Green  
Hertfordshire AL9 7JE  
United Kingdom



**detectortesters**

*testing technology from No Climb*

Tel: +44 (0) 1707 282 760  
Fax: +44 (0) 1707 282 777

[info@detectortesters.com](mailto:info@detectortesters.com)

[www.testifire.com](http://www.testifire.com)

LI32156-1